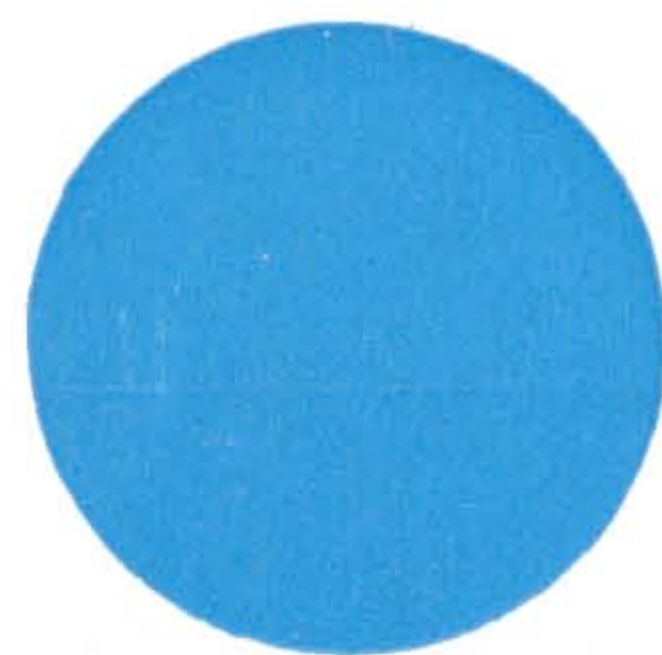




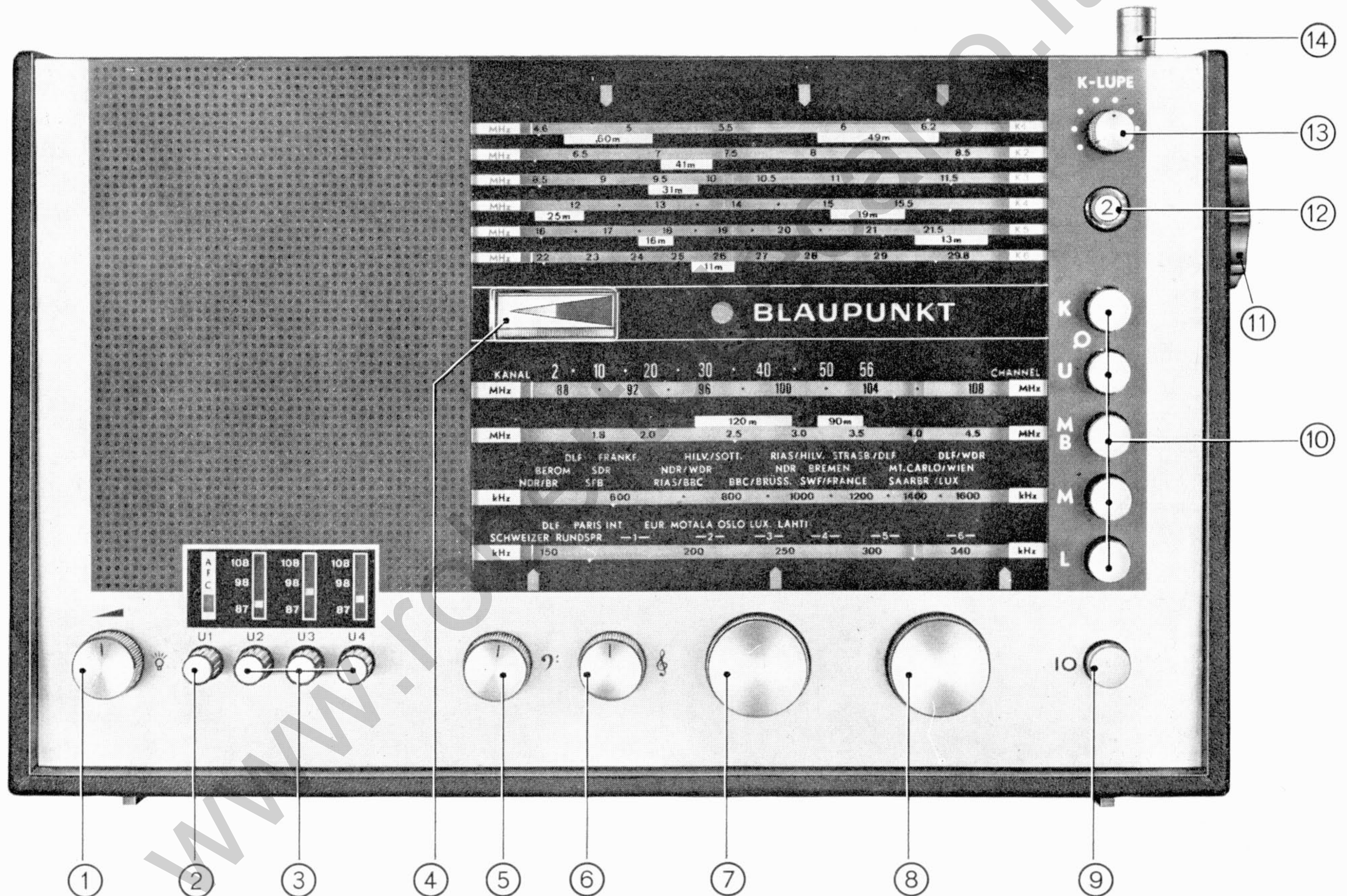
BLAUPUNKT

**Kofferradio
Portable Radio
Radio portable**

Supernova 7 658 880

**Bedienungsanleitung
Instructions
Mode d'emploi**

Bedienung des Gerätes / Operation of the set / Emploi du poste



- ① **Lautstärkeregler**
Druckschalter für Skalenbeleuchtung und Batteriekontrolle.
- ② **U 1-Taste**
Die Taste muß gedrückt sein, wenn im UKW-Bereich die Sender mit Knopf ⑧ eingestellt werden sollen.
AFC = Automatische Scharfabstimmung
AFC einschalten = Knopf nach rechts drehen bis rote Marke sichtbar.
AFC ausschalten = Knopf nach links drehen (rote Marke nicht sichtbar)
- ③ **3 UKW-Stationstasten**
Nur bei gedrückter U-Taste ⑩ wirksam.
Einstellen der Stationstasten Seite 6
- ④ **Abstimmanzeige**
- ⑤ **Baßregler**
- ⑥ **Sopranregler**
- ⑦ **Sendereinstellung für die Bereiche K 1 — K 6**
- ⑧ **Sendereinstellung für die Bereiche L, M, MB und U**
- ⑨ **Ein/Aus-Taste**
Einschalten = Taste drücken, ausschalten = Taste nochmals drücken
- ⑩ **Bereichstasten**
L = Langwelle, M = Mittelwelle, MB = Marineband, U = Ultra-Kurzwelle, K = Kurzwelle
- ⑪ **Bereichsumschalter für K 1 — K 6**
Nur bei gedrückter K-Taste ⑩ wirksam.
- ⑫ **Bereichsanzeige für K 1 — K 6**
- ⑬ **Kurzwellenlupe**
- ⑭ **Teleskopantenne**
wirksam bei MB, K 1 — K 6 und U

- ① **Volume control**
Switch for dial illumination and battery test.
- ② **U 1 button**
This button must be pressed if knob ⑧ shall be used to tune in stations on FM
AFC = Automatic Frequency Control
Cut in AFC = turn knob to the right until red mark becomes visible
Switch off AFC = turn knob to the left (red mark not visible)
- ③ **3 FM station buttons**
Only operate when U button ⑩ is pressed. Setting of station buttons described on page 11
- ④ **Tuning indicator**
- ⑤ **Bass control**
- ⑥ **Treble control**
- ⑦ **Tuning on bands K 1 to K 6**
- ⑧ **Tuning on bands L, M, MB and U**
- ⑨ **On/Off button**
Switch on = press button, switch off = press button again
- ⑩ **Waveband buttons**
L = long wave, M = medium wave, MB = marine band, U = FM, K = short wave
- ⑪ **Waveband switch for K 1 to K 6**
only operates with K button ⑩ pressed
- ⑫ **Waveband indicator for K 1 to K 6**
- ⑬ **Short wave bandsread**
- ⑭ **Telescopic antenna**
Effective for MB, K 1 to K 6, and U

- ① **Contrôle de volume**
Interrupteur illumination cadran et contrôle des piles
- ② **Touche U 1**
Enfoncer la touche pour l'accord des stations FM avec le bouton ⑧
AFC = accord précis automatique
Mettre le AFC en circuit = tourner le bouton vers la droite jusqu'à ce que la marque rouge devient visible
Mettre le AFC hors circuit = tourner le bouton vers la gauche (marque rouge pas visible)
- ③ **3 Touches de pré réglage FM**
Ne fonctionnent qu'avec touche U ⑩ enfoncée. Pré réglage des touches page
- ④ **Indicateur d'accord**
- ⑤ **Contrôle des graves**
- ⑥ **Contrôle des aigus**
- ⑦ **Accord pour les gammes K 1 à K 6**
- ⑧ **Accord pour les gammes L, M, MB et U**
- ⑨ **Touche marche/arrêt**
Mise en marche = enfoncer la touche, arrêt = enfoncer la touche de nouveau
- ⑩ **Touches des gammes**
L = grandes ondes, M = petites ondes, MB = bande maritime, U = FM, K = ondes courtes
- ⑪ **Commutateur d'ondes pour K 1 à K 6**
Ne fonctionne qu'avec la touche K ⑩ enfoncée
- ⑫ **Indicateur de gamme pour K 1 à K 6**
- ⑬ **Etalement d'ondes courtes**
- ⑭ **Antenne télescopique**
Effective sur MB, K 1 à K 6 et U

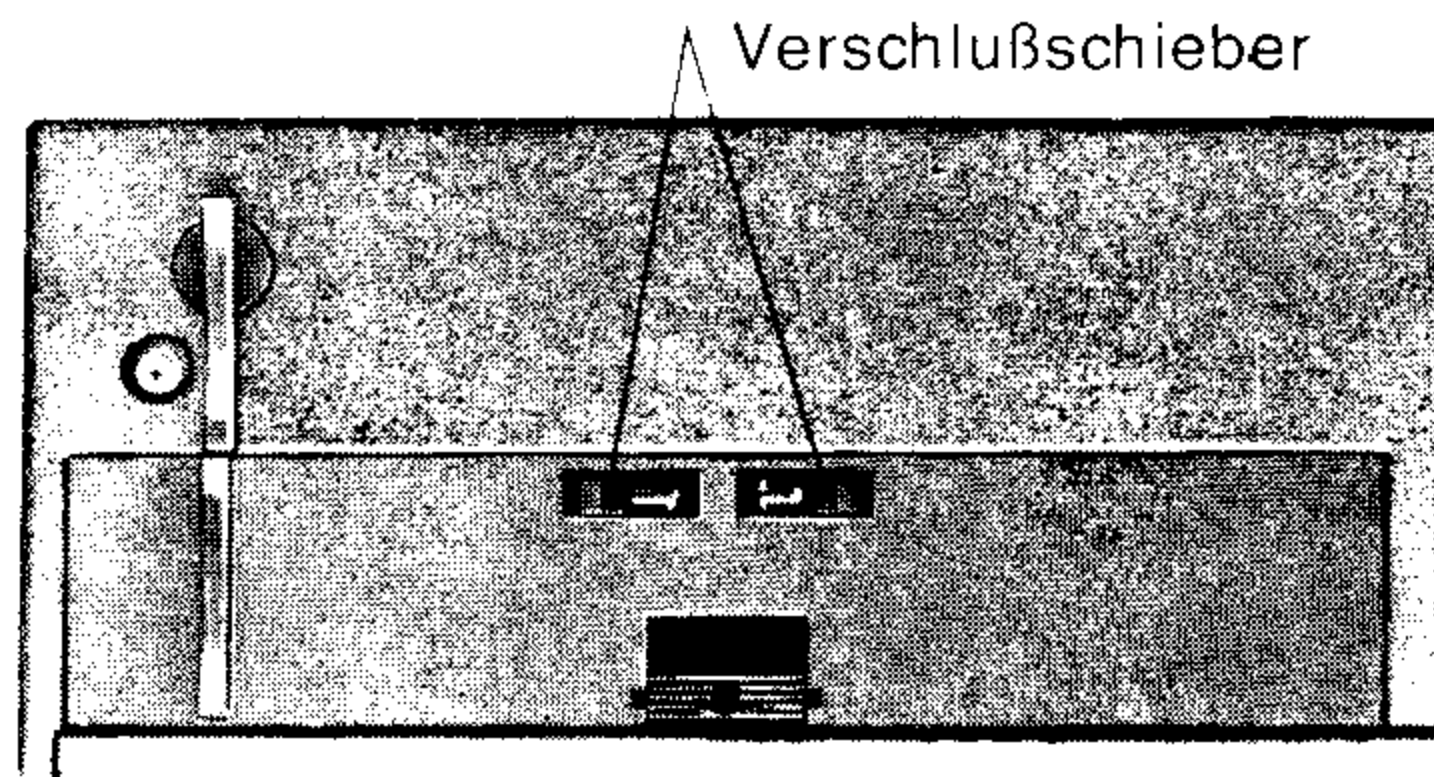


Abb. 1

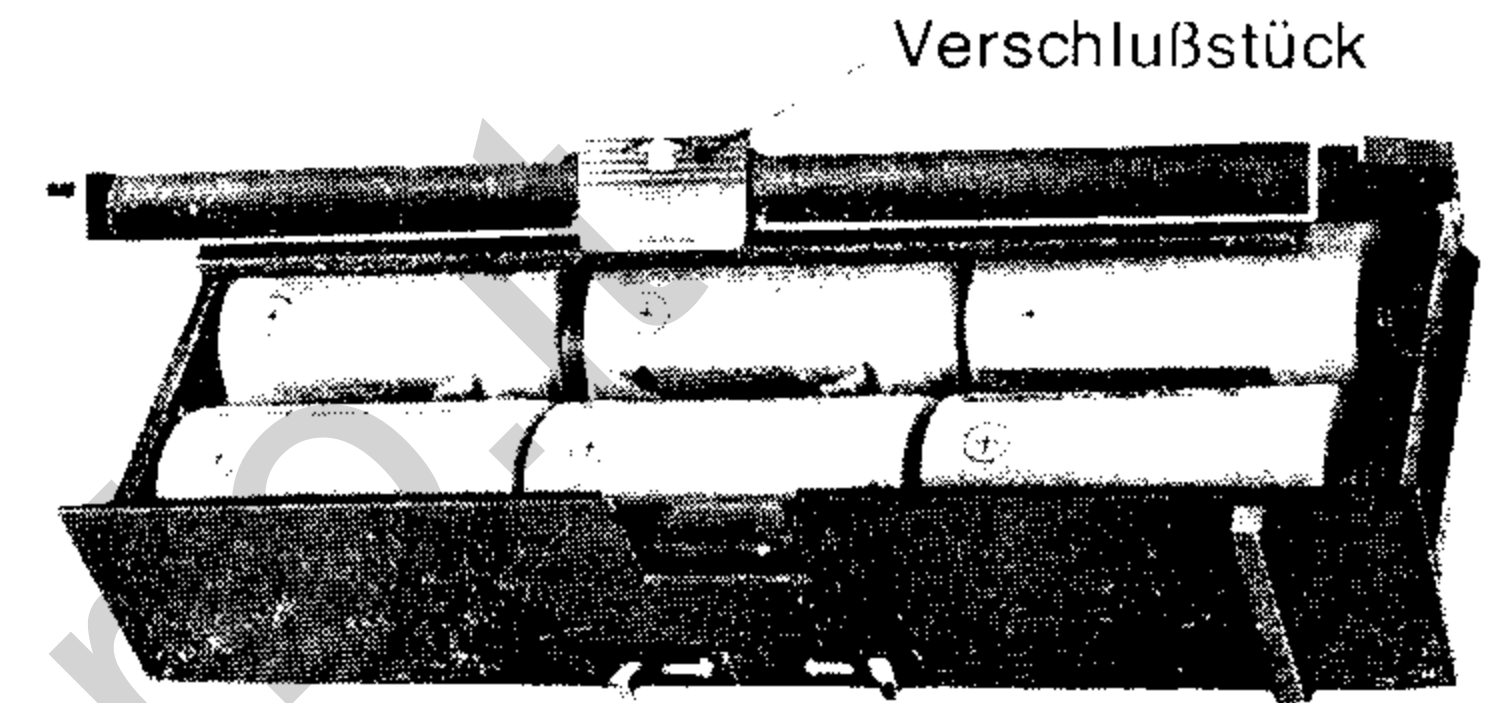


Abb. 2

STROMVERSORGUNG

Batteriebetrieb

Das Gerät wird aus 6 Mono-Zellen je 1,5 Volt (LEAK PROOF) 35 mm Ø gespeist. Die Betriebsspannung beträgt 9 Volt.

Einsetzen u. Auswechseln der Batterien

Gerät auf die Rückseite legen. Die beiden Verschlußschieber (Abb. 1) an der Unterseite des Gerätes in Pfeilrichtung zusammendrücken und den Batteriekasten herausziehen.

Die Oberkante des Verschlußstückes (Abb. 2, Mitte Batteriekasten) so weit zur Innenseite drücken, daß die Sperre ausrastet und der Deckel geöffnet werden kann, Batterien nach Abb. 2 einlegen. Deckel schließen und den Batteriekasten mit leichtem Druck bis zum Anschlag in das Gerät hineinschieben.

Batterieprüfung

Das Abstimmmanzeige-Instrument ④ dient auch zur Kontrolle der Batteriespannung. Zur Prüfung der Batterie wird bei ausgeschaltetem Gerät der Lautstärkereglerknopf ① gedrückt. Bleibt der Zeiger des Instruments für die Dauer des Drückens im Bereich der im grünen Feld angebrachten weißen Markierung, so sind die Batterien verbraucht und müssen erneuert werden.

Alle Batterien gleichzeitig auswechseln. Batterien gleichen Fabrikats verwenden.

Um Schäden durch Auslaufen der Batterien zu vermeiden, empfehlen wir, verbrauchte Batterien sofort aus dem Kofferradio zu entfernen. Batterien auch herausnehmen, wenn das Koffergerät längere Zeit nicht benutzt oder nur am Lichtnetz betrieben wird.

Netzbetrieb

Das Gerät ist mit einem festeingebauten Netzteil ausgerüstet und kann in Verbindung mit dem beiliegenden Netzkabel an 110 oder 220 Volt Wechselspannung angeschlossen werden.

Achtung! Netzstecker ziehen, wenn die Rückwand abgenommen werden soll! Netzstecker nicht einstecken, solange die Rückwand entfernt ist.

Im Anlieferungszustand ist der Netzspannungswähler auf 220 Volt eingestellt. Soll das Gerät an 110 Volt Wechselspannung betrieben werden, so muß der Spannungswähler (Unterseite des Gerätes) mit Hilfe eines Geldstückes auf 110 Volt umgestellt werden. Der eingestellte Spannungswert ist im danebenliegenden Feld sichtbar (Abb. 3).

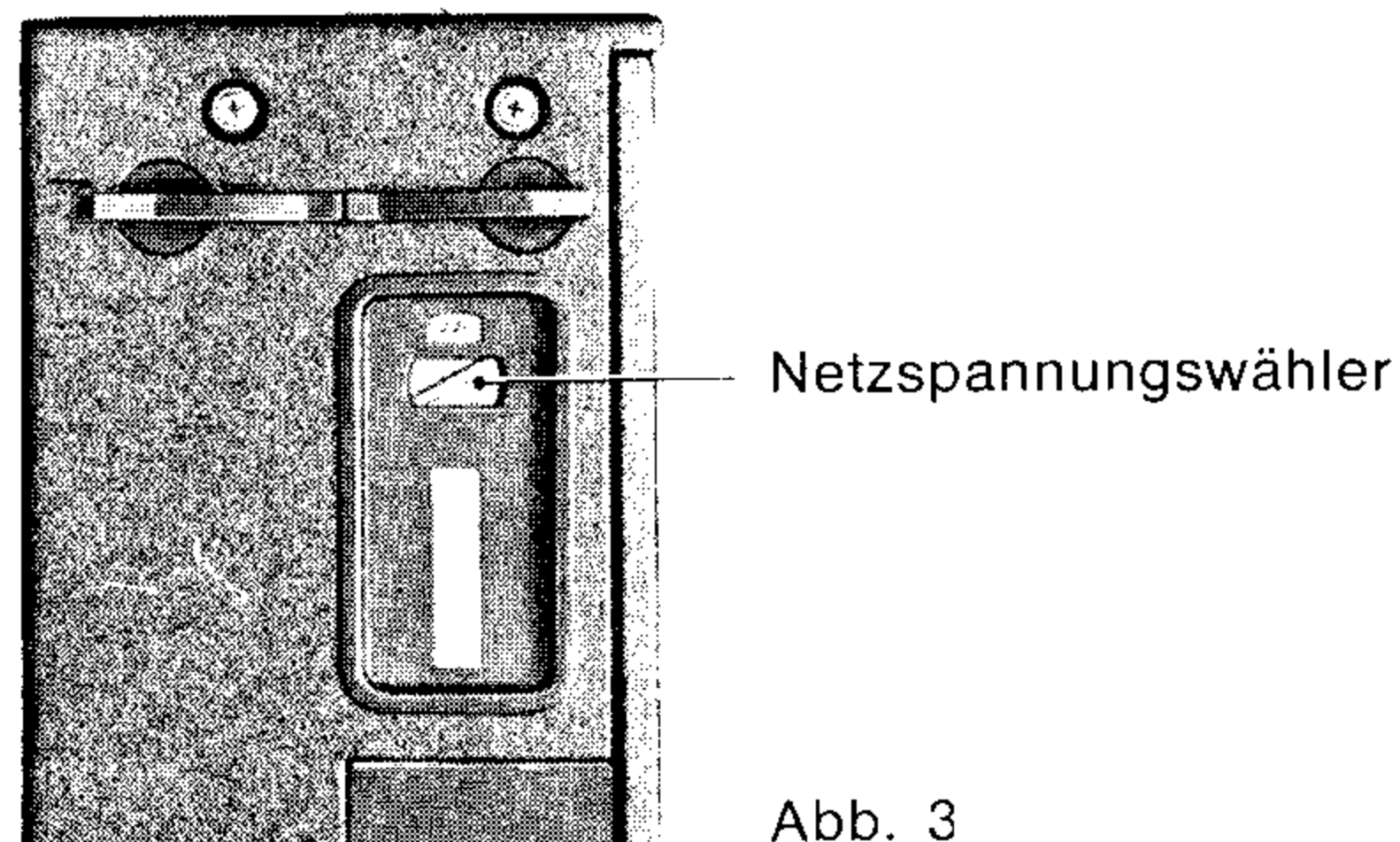


Abb. 3

Bei 110 V muß auch die Netzsicherung ausgewechselt werden (Sicherungswerte unter Technische Daten). Zum Auswechseln der Sicherung muß die Buchsenabdeckplatte (Abb. 4) abgenommen werden.

Die Netzanschlußbuchse ist an der linken Seite des Gerätes angebracht (Abb. 4). Den Gerätestecker vom Verbindungskabel in die Anschlußbuchse stecken. Mit dem Einstecken wird das Gerät automatisch auf Netzbetrieb umgeschaltet. Sie können nun den Netzstecker in die Steckdose stecken und das Gerät wie bei Batteriebetrieb einschalten.

EMPFANGSBEREICHE

Ultra-Kurzwelle	U	87,5 – 108 MHz	= 2,78 – 3,43 m
Kurzwelle 6	K 6	21,7 – 30,0 MHz	= 10,0 – 13,8 m
Kurzwelle 5	K 5	15,8 – 21,8 MHz	= 13,7 – 19,0 m
Kurzwelle 4	K 4	11,5 – 15,9 MHz	= 18,8 – 26,0 m
Kurzwelle 3	K 3	8,4 – 11,6 MHz	= 26,0 – 35,5 m
Kurzwelle 2	K 2	6,2 – 8,55 MHz	= 35,0 – 48,5 m
Kurzwelle 1	K 1	4,55 – 6,3 MHz	= 47,5 – 66,0 m
Marineband	MB	1,6 – 4,6 MHz	= 65,0 – 187 m
Mittelwelle	M	515 – 1620 kHz	= 185 – 583 m
Langwelle	L	148 – 350 kHz	= 845 – 2030 m

Ultra-Kurzwellen (U)-Empfang

Für den UKW-Empfang wird die Teleskopantenne ⑭ auf die $\frac{3}{4}$ Länge herausgezogen. Achtung! Gelenkstück ganz herausziehen. Durch Schwenken der Teleskopantenne und Verschieben des Gerätes die beste Stellung für den Empfang suchen.

Automatische Scharfabstimmung (AFC)

Im UKW-Bereich erleichtert die automatische Scharfabstimmung das Einstellen der Sender auf den genauen Abstimmpunkt. Die Abstimmautomatik kann dauernd eingeschaltet sein, nur zum Empfang eines schwachen Senders, der dicht neben einem starken Sender liegt, Automatik durch Drehen des Knopfes ② nach links ausschalten (rote Markierung nicht sichtbar).

UKW-Stationstasten

Mit den Stationstasten können Sie 3 verschiedene UKW-Sender fest einstellen. Vor dem Einstellen der Stationstasten schalten Sie die automatische Scharfabstimmung aus. Danach drücken Sie eine der U 2 – U 4-Tasten ③ und stellen durch Drehen des gleichen Tastenknopfes den gewünschten Sender ein. Die Bereichstaste U ⑩ muß dazu gedrückt sein. Die Frequenz des eingestellten Senders wird durch den Zeiger der über der Stationstaste liegenden Skala angezeigt. Nachdem Sie jede der 3 Stationstasten fest auf einen Sender eingestellt haben, wird die automatische Scharfabstimmung wieder eingeschaltet. Wollen Sie nun einen der festeingestellten Sender empfangen, so brauchen Sie zur Bereichstaste U nur die entsprechende Stationstaste zu drücken und hören den eingestellten Sender.

Kurzwellen-Empfang, K 1 – K 6 und MB

Für den Kurzwellen-Empfang K 1 – K 6 und MB wird die Teleskopantenne ⑭ auf die ganze Länge ausgezogen. Um die Bereiche K 1 – K 6 zu empfangen, muß erst die Bereichstaste K ⑩ gedrückt werden. Mit dem Bereichsumschalter ⑪ schalten Sie einen der Kurzwellenbereiche 1–6 ein.

Die Sendereinstellung erfolgt mit Knopf ⑦. Zur Feineinstellung kann in den Bereichen K 1 – K 6 die **Kurzwellenlupe** ⑬ benutzt werden.

Für den Empfang des Marinebandes MB muß die Bereichstaste MB gedrückt werden. Die Sendereinstellung erfolgt mit Knopf ⑧.

Mittel-M- und Langwellen-L-Empfang

Für den Mittel- und Langwellen-Empfang ist das Gerät mit einer richtungsempfindlichen Ferritantenne ausgerüstet. Durch Drehen des Gerätes können Sie in vielen Fällen Störungen unterdrücken und schwache Sender besser empfangen. Taste M oder L drücken und die Sender mit Knopf ⑧ einstellen.

Abstimmanzeige

Die Abstimmanzeige ④ erleichtert das Einstellen der Sender. Der genaue Abstimmpunkt eines Senders wird durch größten Zeigerausschlag angezeigt.

Skalen

1 Linear-Skala für die Kurzwellenbereiche K 1 – K 6 mit MHz-Angaben.

1 Linear-Skala für die Bereiche L, M, MB und U mit Stationsnamen für L und M, MHz-Angaben für MB und U.

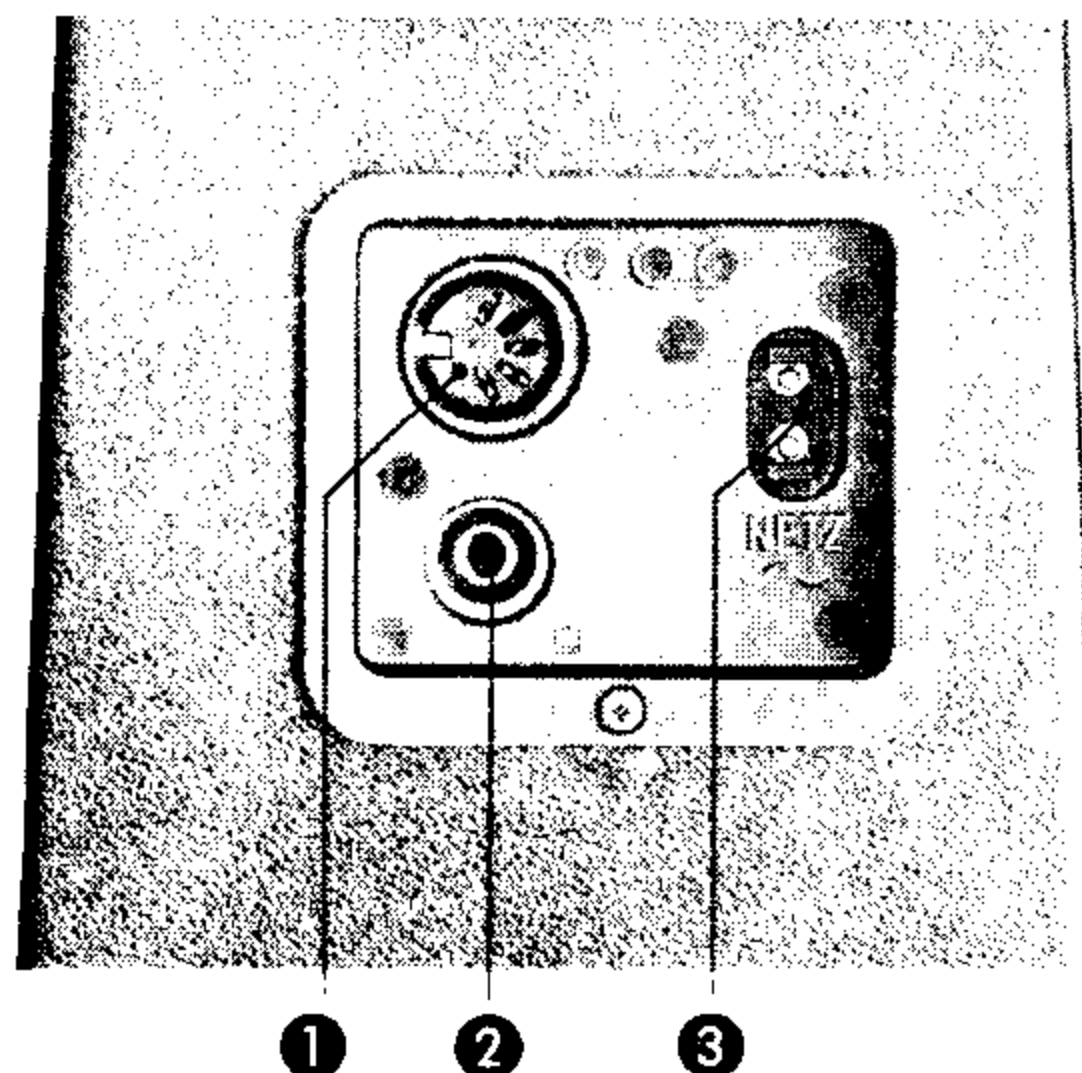
Jeder Skala ist eine Schiene mit 3 verschiebbaren Markierungsreitern zugeordnet, die dazu dienen sollen, die meistgehörten Sender schneller aufzufinden.

Skalenbeleuchtung

Durch Drücken des Lautstärkereglerknopfes ① bei Batteriebetrieb wird die Skalenbeleuchtung für die Dauer des Drückens eingeschaltet. Bei Netzbetrieb wird die Skala beleuchtet solange das Gerät eingeschaltet ist.

Klangbildwähler

Bestehend aus Baß- und Sopranregler. Durch Drehen des Baßreglers nach rechts werden die Bässe verstärkt wiedergegeben. Durch Drehen des Sopranreglers nach rechts werden die hohen Töne verstärkt wiedergegeben, der Klang wird heller.



- ① Plattenspieler- oder Tonbandanschluß
- ② Ohrhöreranschluß
- ③ Netzanschluß

Abb. 4

ANSCHLUSSBUCHSEN

Plattenspieler-, Tonband-, Ohrhörer- und Netzanschluß

Die Anschlußbuchsen sind an der linken Seite des Gerätes angebracht (Abb. 4), und gegen das Eindringen von Schmutz oder Sand durch Verschlusskappen geschützt. Zum Abheben der Kappen wird ein spitzer Gegenstand in den Schlitz zwischen Kappe und Gehäuse geschoben.

Schallplatten- oder Tonbandwiedergabe

Normstecker in die Anschlußbuchse $\bigcirc \text{---} \text{---} \text{---}$ (siehe Abb. 4) stecken. Die Tasten K und U gleichzeitig drücken. Lautstärke und Klang wie bei Rundfunkempfang regeln.

Tonbandaufnahme

Stecker des Tonbandgerätes in die Anschlußbuchse $\bigcirc \text{---} \text{---} \text{---}$ (siehe Abb. 4) einstecken. Koffergerät normal in Betrieb nehmen.

Ohrhöreranschluß (Kleinsthörer)

Zum Anschluß dient die Buchse (siehe Abb. 4). Beim Anschluß schaltet der Stecker den Lautsprecher des Kofferradios automatisch ab.

Wird das Koffergerät im Heim betrieben, so kann man durch den Anschluß einer Lautsprecherbox an die Ohrhörerbuchse (Impedanz 5 Ohm) einen besseren Klang erreichen.

Beachten Sie bitte, daß bei kleinerer Lautsprecher-Impedanz oder bei Kurzschluß am Ohrhöreranschluß die Endtransistoren zerstört werden können.

Antennenanschluß

Zur Verbesserung des Empfangs der Wellenbereiche K 1—K 6, MB und UKW kann an die Antennenbuchse (rechte Geräteseite) eine Außen- oder Autoantenne angeschlossen werden.

Reinigung des Koffergehäuses

Die Reinigung des Koffergehäuses ist einfach. Wir empfehlen, die Reinigung mit einem in Seifenlauge angefeuchteten Tuch vorzunehmen.

TECHNISCHE DATEN

Bezeichnung	Supernova, Typ 7 658 880
Stromversorgung	6 Monozellen je 1,5 V oder 110/220 V Wechselstrom 50–60 Hz
Antennen	Ferritantenne für M und L Teleskopantenne für K 1 – K 6, MB, U
Endstufe	Eisenlos, Gegentakt mit Komplementär-Transistoren
Ausgangsleistung	2 Watt
Lautsprecher	1 permanent-dynamischer Lautsprecher 100 mm Ø
Wellenbereiche	siehe Empfangsbereiche Seite 5
Kreise	FM: 12, davon 2 veränderbar durch Kapazitätsdioden K 1 – K 6: 8 + 1, davon 3 veränderbar durch Kondensator-Abstimmung MB, L und M: 7 + 1, davon 2 veränderbar durch Kondensator-Abstimmung
Bestückungen	19 Transistoren: 2 x BF 185, 4 x AF 201, 4 x AF 126, 2 x BC 108 B, 1 x BC 178 A 1 x BC 107, 1 x AC 151, 2 x AC 176, 1 x AC 153, 1 x AD 161 15 Dioden: 4 x AA 112, 2 x SFD 037, 2 x BB 103, 1 x BA 124, 2 x BA 100, 1 x BAY 17, 1 x 2,1 St 10, 1 x Z 1,5, 1 x ZD 9,1 1 Netzgleichrichter B 30 C 300
Sicherung	Netzsicherung 220 Volt: 32 mA langträge Blaupunkt-Bestellnr. 1 904 521 513 Netzsicherung 110 Volt: 63 mA mittelträge Blaupunkt-Bestellnr. 1 904 521 219
Skalenlampen	2 x 7 V / 0,1 A
Gehäuse	Holzgehäuse mit Kunststoff überzogen, Größe 335 x 213,5 x 104 (88) mm
Gewicht	ca. 3,5 kg netto (ohne Batterien) ca. 4,0 kg netto (mit Batterien)

Änderungen vorbehalten

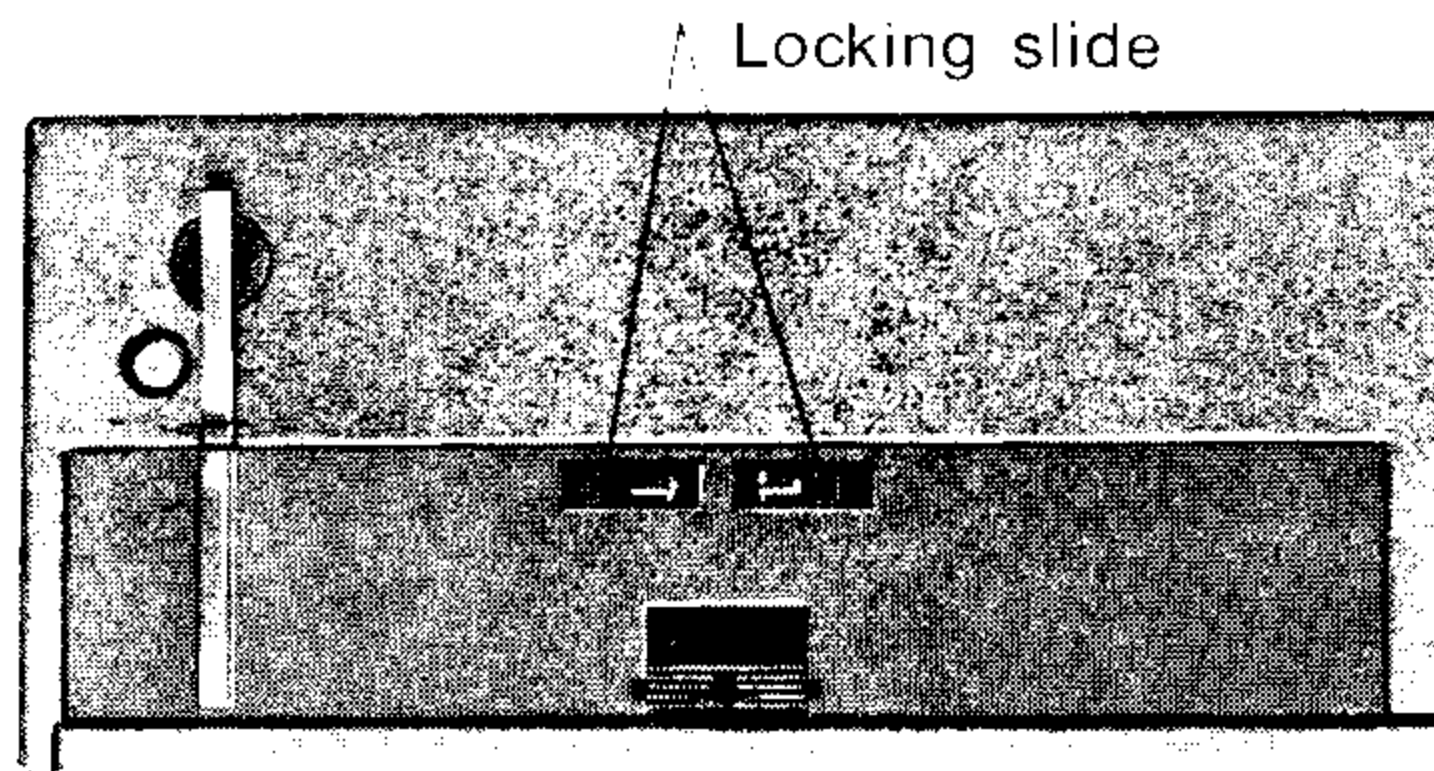


Fig. 1

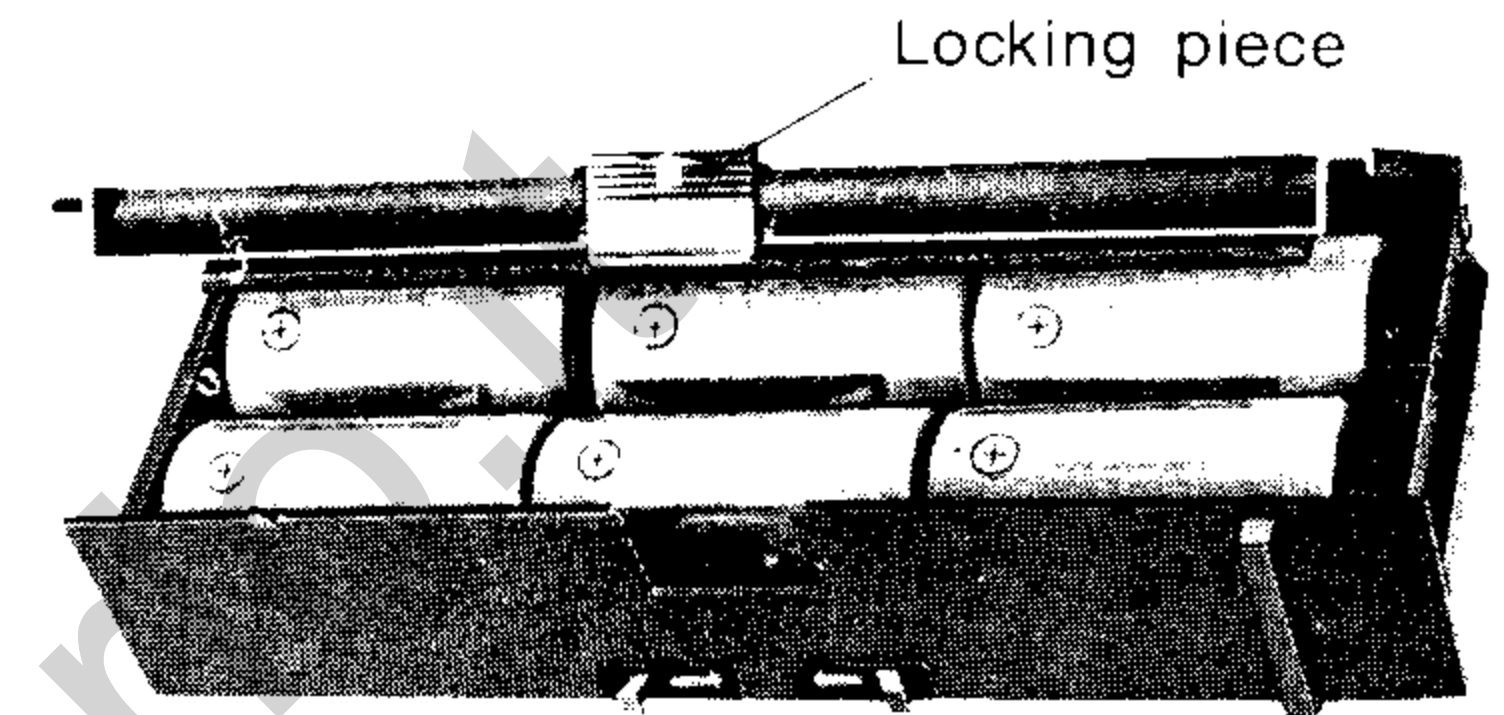


Fig. 2

POWER SUPPLY

Battery operation

The set is equipped with 6 flashlight cells, 1.5 volts each (LEAK PROOF), 35 mm Ø. The operating voltage amounts to 9 volts.

Inserting and replacing the batteries

Place the set on the rear side. Press the two locking slides (fig. 1) on the lower side of the set in direction of the arrows and remove the battery case.

Press the upper edge of the locking piece (fig. 2, centre battery case) towards the inner side until the locking piece disengages and the lid can be opened. Insert batteries as shown in fig. 2. Close the lid and push the battery case into the set until the stop is reached.

Battery test

The tuning indicator ④ also serves for checking the battery voltage. For this purpose press the volume control knob ① when the set is not switched on. If the pointer remains within the white mark of the green field for the time the button is pressed the batteries are exhausted and should be replaced.

Exchange all batteries simultaneously, use batteries of the same manufacture.

In order to prevent the batteries from leaking, worn batteries should immediately be removed. If the set is not used for a longer period or with mains unit only the batteries should also be removed.

Mains operation

The set is equipped with an incorporated mains unit and can be connected to a mains voltage of 110 or 220 V AC with the mains cord supplied.

Attention! Disconnect the set from the mains before removing the back cover! Do not connect the set to the mains when the back cover is removed.

When the set is supplied the mains voltage selector is set for 220 V. If the set is to be used with 110 V mains voltage the voltage selector (lower side of the set) must be changed to 110 V with the help of a coin. The selected voltage is indicated in the field at the side (fig. 3).

For 110 V it is also requested to change the fuse (for fuse ratings see specifications). Remove the cover-plate of the jacks for changing the fuse, see fig. 4.

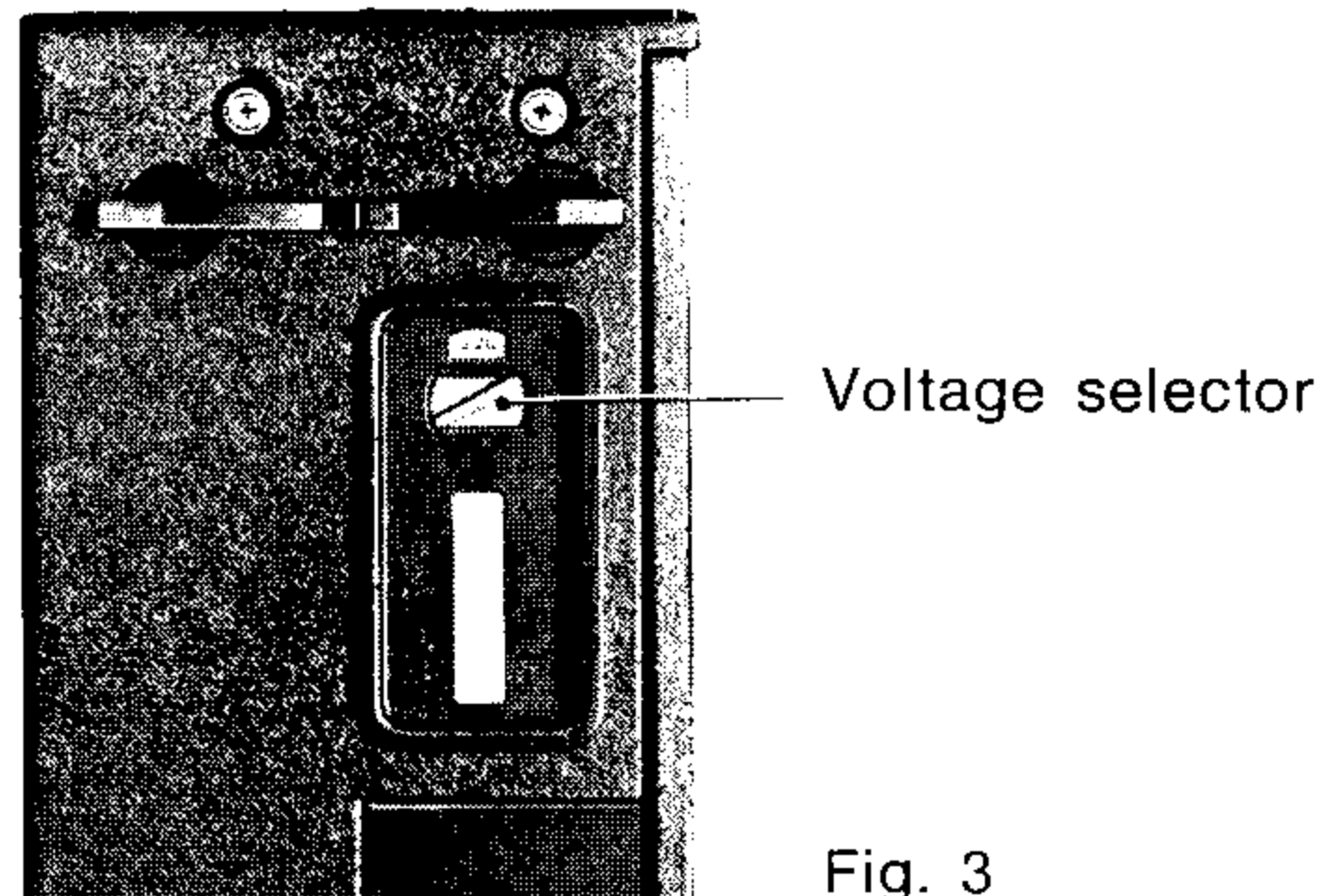


Fig. 3

The mains connecting jack is located on the left-hand side of the set (fig. 4). Insert the respective plug of the mains cord in the jack of the set. When inserting the plug the batteries are automatically disconnected. Now the set is connected to the mains and operates as with batteries.

WAVEBANDS

FM	U	87.5 — 108 MHz = 2.78 — 3.43 m
Short wave 6	K 6	21.7 — 30.0 MHz = 10.0 — 13.8 m
Short wave 5	K 5	15.8 — 21.8 MHz = 13.7 — 19.0 m
Short wave 4	K 4	11.5 — 15.9 MHz = 18.8 — 26.0 m
Short wave 3	K 3	8.4 — 11.6 MHz = 26.0 — 35.5 m
Short wave 2	K 2	6.2 — 8.55 MHz = 35.0 — 48.5 m
Short wave 1	K 1	4.55 — 6.3 MHz = 47.5 — 66.0 m
Marine band	MB	1.6 — 4.6 MHz = 65.0 — 187 m
Medium wave	M	515 — 1620 kHz = 185 — 583 m
Long wave	L	148 — 350 kHz = 845 — 2030 m

FM (U) reception

For FM reception the telescopic antenna ⑭ is extended to $\frac{3}{4}$ of its length. Attention! Extend joint completely. Swing antenna and change position of set in order to find out position for best reception.

Automatic frequency control (AFC)

On FM exact tuning is facilitated by the automatic frequency control. The AFC may always be connected. However, for receiving a weak station next to a strong one, disconnect AFC by turning the knob ② to the left (red mark not visible).

FM stations buttons

Before setting the station buttons disconnect the AFC. Then press one of the buttons U 2 to U 4 ③ and tune in the desired station by turning the same button. The waveband button U ⑩ must be pressed for this purpose. The frequency of the station tuned in is indicated by the pointer of the dial located over the respective station button. After pre-setting each of the 3 station buttons to a station the AFC is connected again. If you want to receive one of the pre-set stations you need only press the respective station button in addition to the waveband button U.

Short wave reception K 1 to K 6, and MB

For the SW reception of K 1 to K 6 and MB the telescopic antenna is extended to its entire length. In order to receive the bands K 1 to K 6 first press the waveband button K ⑩. The band switch ⑪ permits to select one of the short wave bands 1 to 6. Tuning is made with knob ⑦. For vernier tuning the **short wave bandspread** ⑬ can be used for bands K 1 to K 6.

For the reception of the marine band MB the waveband button MB must be pressed. Tuning is made with knob ⑧.

Reception of medium wave (M) and long wave (L)

The set is equipped with a directional ferrite antenna for the reception of these bands. By turning the set the interference may be suppressed in many cases and weak stations can be better received. Press button M or L and tune in stations with the knob ⑧.

Tuning indicator

The tuning indicator ④ facilitates the exact tuning of a station which is indicated by maximum deflection of the pointer.

Dials

1 linear dial for the short wave bands K 1 to K 6 with MHz calibration.

1 linear dial for the bands L, M, MB, and U with the names of stations on L and M, and MHz calibration for MB and U.

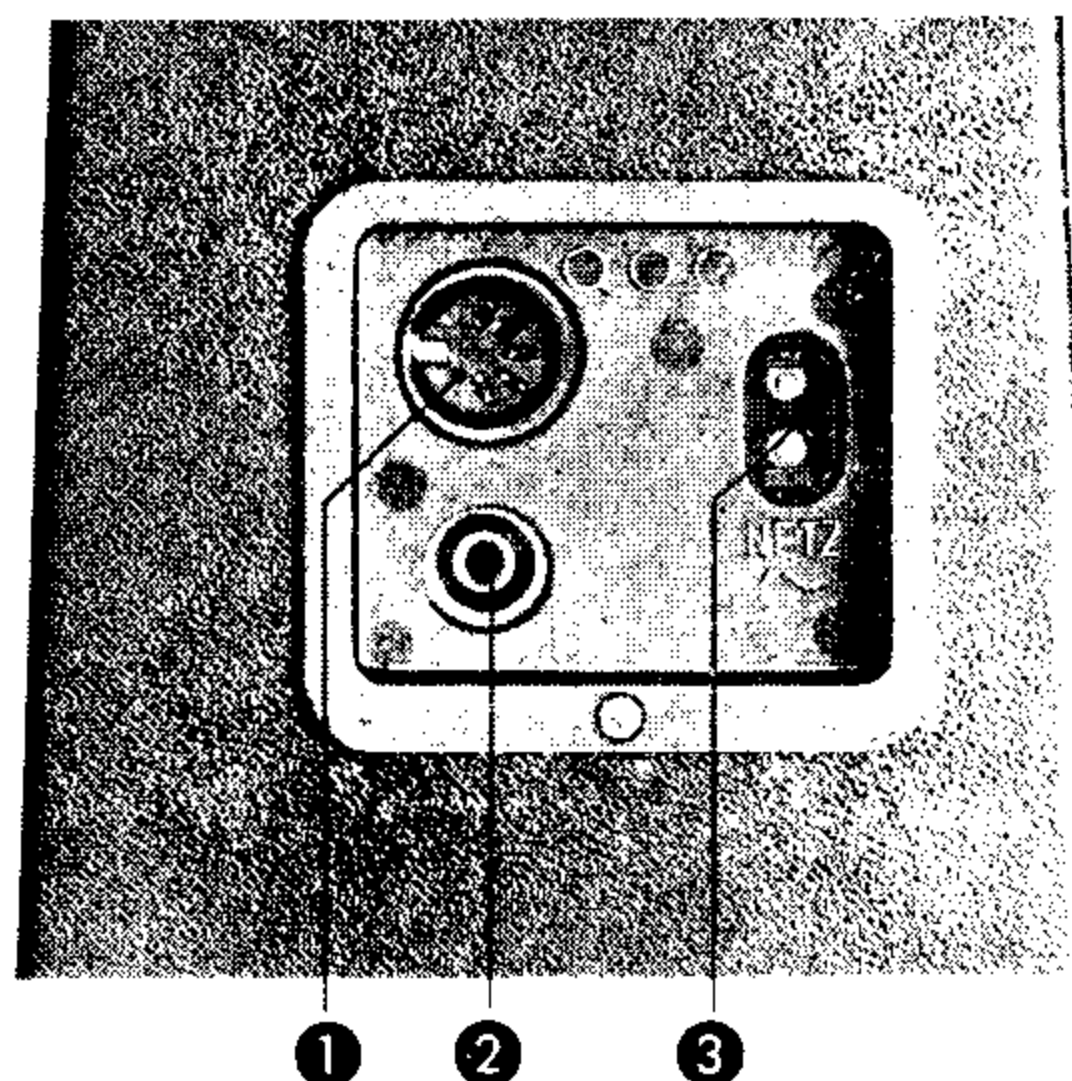
Each dial has a guide with 3 marks which may be shifted for marking and refinding easily stations frequently heard.

Dial illumination

During battery operation the dial lamp is switched on by pressing the volume control knob ①. During mains operation the dial is illuminated when the set is switched on.

Tone control

Consisting of bass and treble control. By turning the bass control clockwise the basses are strengthened. By turning the treble control clockwise the trebles are strengthened, the sound becomes brighter.



- ① Jack for record player or tape recorder
- ② Earphone jack
- ③ Jack for mains connection

Fig. 4

TERMINALS

Jacks for record player, tape recorder, earphone and mains connection

The jacks are located on the left-hand side of the set (fig. 4) and are closed by protection caps so that dirt and sand cannot enter. For removing the caps introduce a printed object in the slot between the caps and the housing.

Playback of records or tapes

Insert standard plug in jack ① (see fig. 4). Press buttons K and U simultaneously. Volume and tone are controlled as for radio reception.

Tape recording

Connect tape recorder to jack ① (see fig. 4). Operate set as for radio reception.

Earphone connection

The corresponding jack (see fig. 4) serves for connecting an earphone. When connecting the plug it disconnects automatically the built-in speaker of the portable set.

If the portable radio is used as table radio the sound may be improved by connecting a speaker box (impedance 5 ohms) to the earphone jack. Please observe that the output transistors may be damaged if the speaker has a lower impedance value or the earphone connection is short-circuited.

Antenna connection

For improving the reception of K 1 to K 6, MB and U a car antenna or an extension antenna can be connected to the antenna jack (right-hand side of the set).

Cleaning the portable housing

It is easy to clean the portable housing. We recommend to clean it with a soft cloth and warm soap suds.

SPECIFICATIONS

Type	Supernova, type 7 658 880
Power supply	6 flashlight cells 1.5 V each or 110/220 V AC, 50—60 Hz
Antennas	Ferrite antenna for M and L Telescopic antenna for K 1 to K 6, MB, U
Output stage	Non-ferrous, push-pull with complementary transistors
Output	2 watts
Speaker	1 perm. dyn. speaker 100 mm Ø
Wavebands	See specifications on page 10
Circuits	FM: 12, 2 of which variable by capacity diodes K 1 to K 6: 8 + 1, 3 of which variable by capacitor MB, L and M: 7 + 1, 2 of which variable by capacitor
Semiconductors	19 transistors: 2 x BF 185, 4 x AF 201, 4 x AF 126, 2 x BC 108 B, 1 x BC 178 A 1 x BC 107, 1 x AC 151, 2 x AC 176, 1 x AC 153, 1 x AD 161 15 diodes: 4 x AA 112, 2 x SFD 037, 2 x BB 103, 1 x BA 124, 2 x BA 100, 1 x BAY 17, 1 x 2.1 St 10, 1 x Z 1.5, 1 x ZD 9.1 1 Mains rectifier B 30 C 300
Fuses	Mains fuse 220 V: 32 mA slow blow Blaupunkt part no. 1 904 521 513 Mains fuse 110 V: 63 mA medium acting Blaupunkt part no. 1 904 521 219
Dial lamps	2 x 7 V / 0.1 A
Housing	Wooden housing with plastic cover, dimensions 13.2 x 8.4 x 4 (3.5)“
Weight	approx. 7.7 lbs net (without batteries) approx. 8.8 lbs net (with batteries)

Modifications reserved

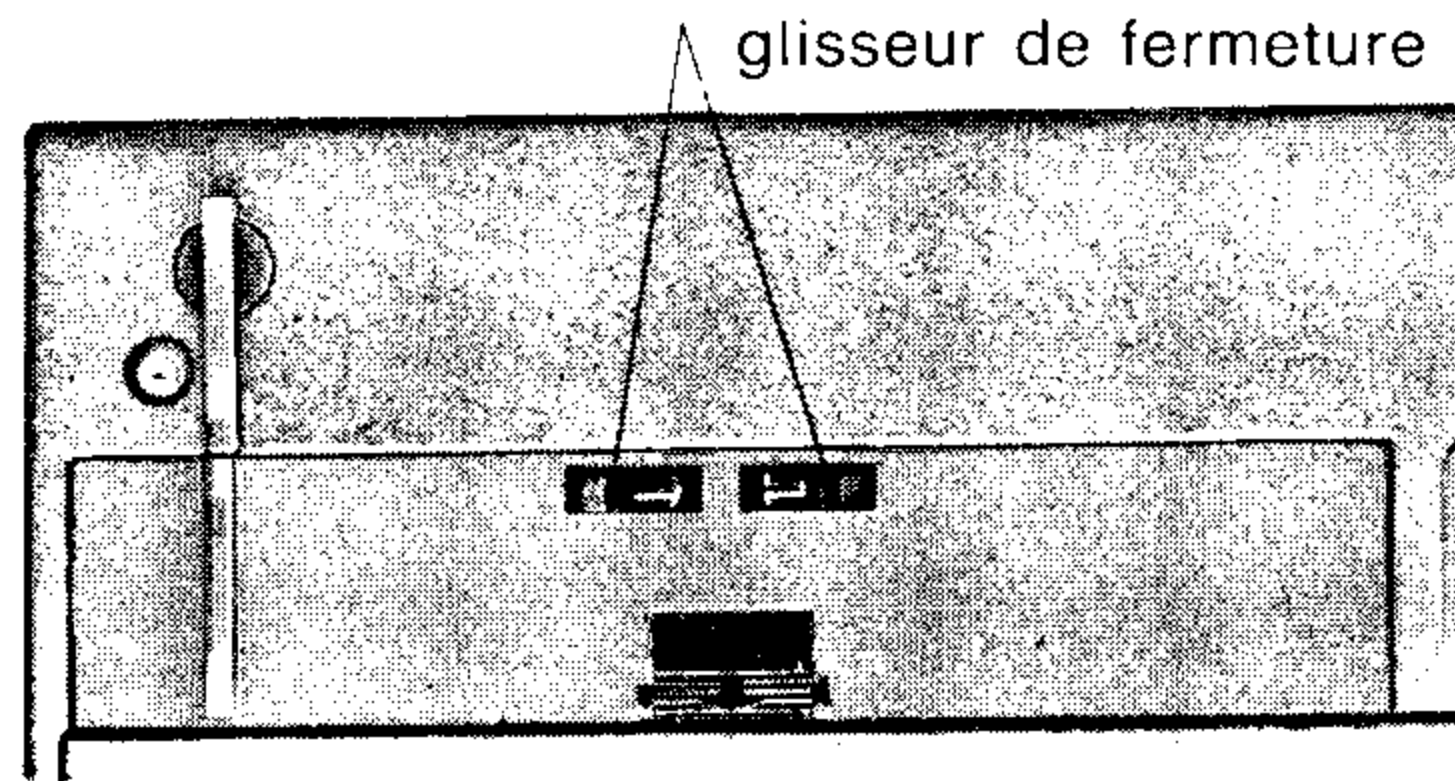


Fig. 1

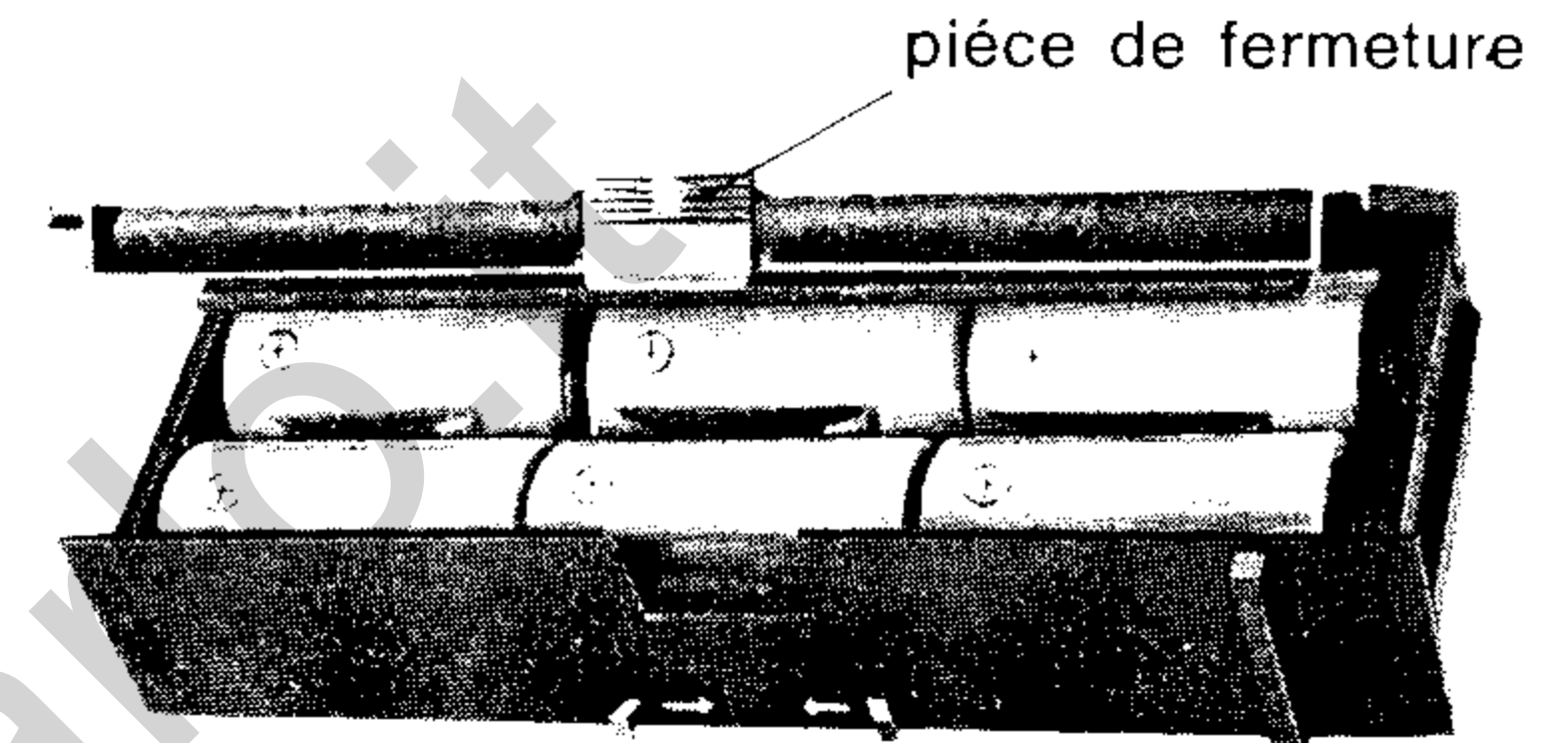


Fig. 2

ALIMENTATION

Fonctionnement à piles

L'appareil est alimenté par 6 piles de 1,5 V (LEAK PROOF), 35 mm Ø. La tension d'alimentation se monte à 9 V.

Installation et échange des piles

Mettre l'appareil sur le dos. Presser les glisseurs de fermeture (fig. 1) sur la partie inférieure de l'appareil dans le sens de la flèche et enlever la boîte à piles.

Presser le bord supérieur de la pièce de fermeture (fig. 2, centre boîte à piles) vers l'intérieur jusqu'à ce que le couvercle peut être ouvert. Insérer les piles selon fig. 2. Fermer le couvercle et introduire la boîte à piles dans l'appareil avec pression légère jusqu'à la butée.

Contrôle des piles

L'indicateur d'accord sert également pour contrôler la tension d'alimentation. Pour cela appuyer sur le bouton contrôle de volume ① lorsque l'appareil n'est pas mis en marche. Si l'indicateur reste à la marque blanche dans la zone verte pendant que le bouton est enfoncé, les piles sont épuisées et doivent être remplacées.

Echanger toutes les piles à la fois. N'utiliser que des piles de la même marque.

Afin d'éviter l'écoulement des piles nous recommandons d'enlever immédiatement les piles épuisées de l'appareil. En cas de non-utilisation prolongée ou lorsque l'appareil n'est alimenté que par secteur, enlever également les piles.

Alimentation par secteur

L'appareil est muni d'un bloc d'alimentation par secteur et peut être raccordé au courant alternatif de 110 ou 220 V avec le cordon d'alimentation fourni.

Attention! Débrancher l'appareil du secteur lorsque la partie arrière doit être enlevée! Ne brancher pas l'appareil au secteur pendant que la partie arrière se trouve démontée.

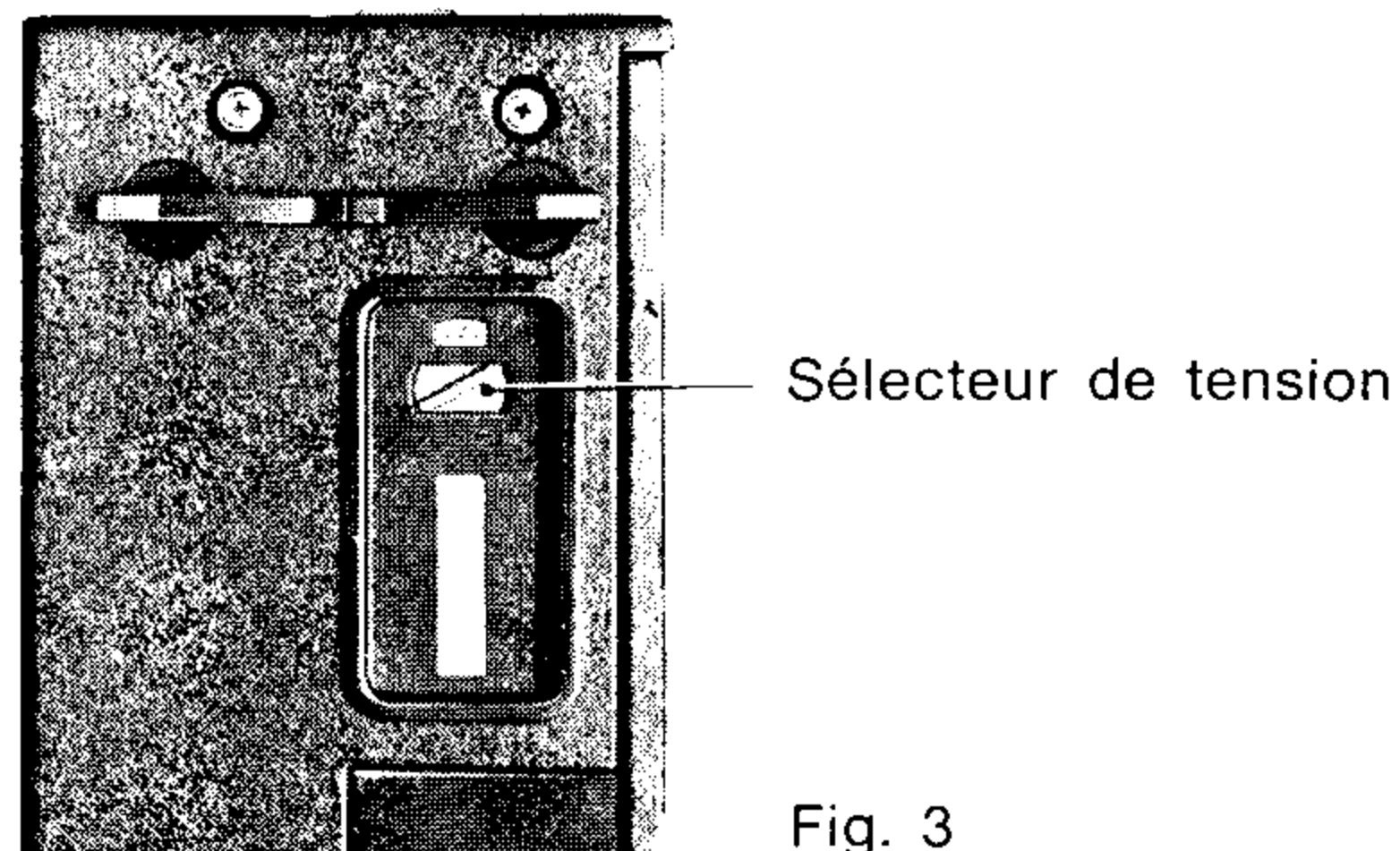


Fig. 3

A la livraison de l'appareil le sélecteur de tension est réglé sur 220 V. Avant de brancher l'appareil à une tension de 110 V il faut régler le sélecteur de tension (partie inférieure de l'appareil) sur 110 V à l'aide d'une pièce de monnaie. La tension d'utilisation est indiquée dans le champs à côté (fig. 3).

Pour la tension de 110 V il faut également changer le fusible (valeurs des fusibles voir sous données techniques). Pour échanger le fusible enlever la plaque des prises (voir fig. 4).

La prise pour branchement au secteur se trouve sur le côté gauche de l'appareil (fig. 4). Brancher la fiche du câble de raccordement dans la prise. Ainsi l'appareil est automatiquement commuté sur alimentation par secteur. L'appareil peut alors être branché au secteur et l'appareil est mis en marche comme pour fonctionnement à piles.

GAMMES D'ONDES

FM	U	87,5 – 108 MHz = 2,78 – 3,43 m
Ondes courtes 6	K 6	21,7 – 30,0 MHz = 10,0 – 13,8 m
Ondes courtes 5	K 5	15,8 – 21,8 MHz = 13,7 – 19,0 m
Ondes courtes 4	K 4	11,5 – 15,9 MHz = 18,8 – 26,0 m
Ondes courtes 3	K 3	8,4 – 11,6 MHz = 26,0 – 35,5 m
Ondes courtes 2	K 2	6,2 – 8,55 MHz = 35,0 – 48,5 m
Ondes courtes 1	K 1	4,55 – 6,3 MHz = 47,5 – 66,0 m
Bande maritime	MB	1,6 – 4,6 MHz = 65,0 – 187 m
Petites ondes	M	515 – 1620 kHz = 185 – 583 m
Grandes ondes	L	148 – 350 kHz = 845 – 2030 m

Réception FM (U)

Pour la réception FM l'antenne télescopique ⑭ est déployée sur $\frac{3}{4}$ de sa longueur. Attention! Déployer la pièce articulée entièrement. Orienter le poste et tourner l'antenne de façon à obtenir le maximum d'audition.

Accord précis automatique (AFC)

Le AFC facilite l'accord précis des stations FM et peut toujours rester en circuit. Cependant, pour la réception d'une station faible près d'une station puissante, mettre le AFC hors circuit en tournant le bouton ② vers la gauche (marque rouge pas visible).

Touches de préréglage FM

Ces touches permettent le préréglage fixe de 3 stations FM. Avant de régler les touches il faut mettre le AFC hors circuit. Enfoncer une des touches U 2 à U 4 ③ et accorder la station désirée en tournant la même touche. La touche U ⑩ doit être enfoncée. La fréquence de la station accordée est indiquée par l'aiguille du cadran sur la touche respective. Après le préréglage des 3 touches de station, le AFC est mis en circuit. Pour recevoir un des émetteurs préréglés il ne faut qu'enfoncer la touche U et la touche de station respective.

Réception OC K 1 à K 6 et MB

Pour la réception OC K 1 à K 6 et MB, l'antenne télescopique ⑭ est déployée entièrement. Pour la réception des gammes K 1 à K 6, il faut enfoncer la touche K ⑩. Le commutateur de gammes ⑪ est utilisé pour sélectionner une des gammes OC 1 à 6.

Pour accorder un émetteur utiliser le bouton ⑦. L'accord précis sur les gammes K 1 à K 6 se fait à l'aide de l'**étalement d'ondes courtes** ⑬.

Pour la réception de la bande maritime MB il faut enfoncer la touche MB. Les stations sont accordées avec le bouton ⑧.

Réception PO (M) et GO (L)

L'appareil est muni d'un cadre ferrite directionnel pour la réception de PO et GO. En tournant l'appareil on peut souvent supprimer des parasites et améliorer la réception d'émetteurs faibles. Enfoncer la touche M ou L et accorder les stations avec bouton ⑧.

Indicateur d'accord

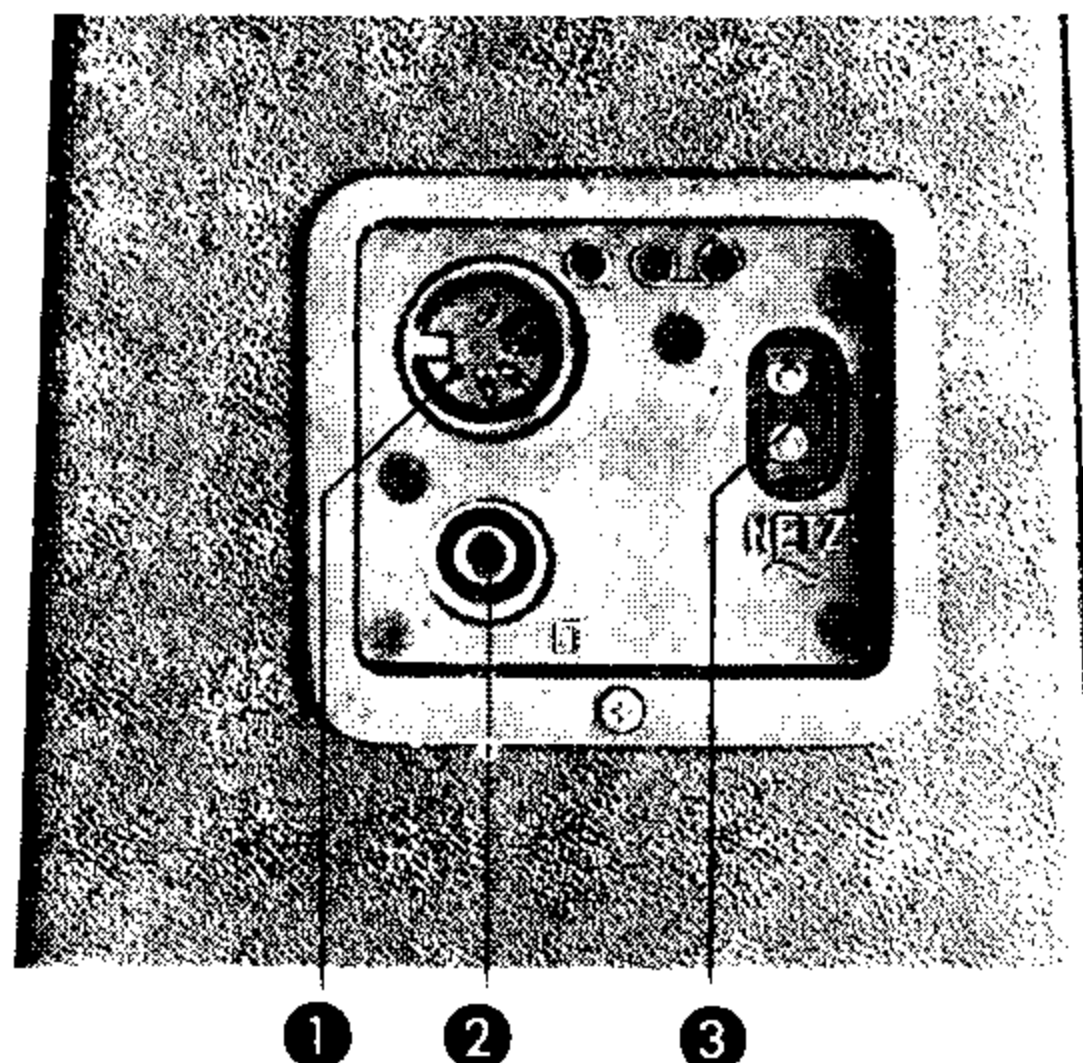
L'indicateur d'accord ④ facilite l'accord exact des émetteurs. La déviation maximum de l'indicateur d'accord marque l'accord précis d'une station.

Cadrans

1 cadran linéaire pour les gammes OC K 1 à K 6 avec étalement en MHz.

1 cadran linéaire pour les gammes L, M, MB et U avec noms des émetteurs pour L et M, étalement en MHz pour MB et U.

Chaque cadran possède une tige avec 3 marques déplaçables servant à retrouver plus rapidement les émetteurs favoris.



- ① Tourne-disques ou magnétophone
- ② Ecouteur
- ③ Secteur d'alimentation

Fig. 4

Illumination cadran

En appuyant sur le bouton contrôle de volume le cadran est illuminé tant que vous appuyez sur le bouton lorsque l'appareil est alimenté par piles. Lors du branchement de l'appareil au secteur le cadran est illuminé pendant que l'appareil est mis en marche.

Contrôle de tonalité

Ce contrôle se compose du contrôle des graves et du contrôle des aigus. En tournant le contrôle des graves vers la droite les graves sont renforcés. En tournant le contrôle des aigus vers la droite les aigus sont renforcés et le son devient plus claire.

PRISES

Branchement d'un tourne-disques, magnétophone, écouteur et secteur

Les prises de raccordement se trouvent sur le côté gauche de l'appareil (fig. 4) et sont munies de capuchons empêchant la pénétration du sable. Pour enlever les capuchons, introduire un objet pointu dans la fente entre le capuchon et le boîtier.

ou de bandes magnétiques Reproduction de disques

Brancher la fiche standard dans la prise  (voir fig. 4). Enfoncer les touches K et U simultanément. Contrôler le volume et la tonalité comme pour la réception de radio.

Enregistrement

Brancher la fiche du magnétophone dans la prise  (voir fig. 4). Opérer le poste comme pour la réception de radio.

Raccordement de l'écouteur

La prise (voir fig. 4) sert au raccordement de l'écouteur. En branchant l'écouteur, le haut-parleur de l'appareil est automatiquement mis hors circuit.

En utilisant l'appareil à la maison, la musicalité peut être améliorée par le branchement d'une enceinte acoustique à la prise écouteur (impédance 5 ohms).

Veuillez observer que les transistors de sortie peuvent être endommagés lorsque l'impédance du haut-parleur est inférieure à la valeur mentionnée ou en cas d'un court-circuit au raccordement écouteur.

Branchement d'antennes

Pour améliorer la réception des gammes K 1 à K 6, MB et U une antenne voiture peut être raccordée à la prise d'antenne (côté droite de l'appareil).

Nettoyage du boîtier

Il est facile de nettoyer le boîtier. Nous recommandons de le nettoyer avec un drap doux mouillé dans de l'eau de savon chaud.

DONNEES TECHNIQUES

Modèle	Supernova, type 7 658 880
Alimentation	6 piles à 1,5 V ou courant alternatif 110/220 V, 50—60 Hz
Antennes	Cadre ferrite pour M et L Antenne télescopique pour K 1 à K 6, MB, U
Etage de sortie	Sans fer, push-pull avec transistors complémentaires
Puissance de sortie	2 W
Haut-parleur	1 haut-parleur permanent-dynamique 100 mm Ø
Gammes d'ondes	Voir page 15
Circuits	FM: 12 dont 2 variables par diodes de capacité K 1 — K 6: 8 + 1 dont 3 variables par condensateur MB, L et M: 7 + 1 dont 2 variables par condensateur
Equipement	19 transistors: 2 x BF 185, 4 x AF 201, 4 x AF 126, 2 x BC 108 B, 1 x BC 178 A 1 x BC 107, 1 x AC 151, 2 x AC 176, 1 x AC 153, 1 x AD 161 15 diodes: 4 x AA 112, 2 x SFD 037, 2 x BB 103, 1 x BA 124, 2 x BA 100, 1 x BAY 17, 1 x 2,1 St 10, 1 x Z 1,5, 1 x ZD 9,1 1 redresseur secteur B 30 C 300
Fusibles	Fusible secteur 220 V: 32 mA retardé Réf. Blaupunkt 1 904 521 513 Fusible secteur 110 V: 63 mA semi-retardé Réf. Blaupunkt 1 904 521 219
Lampes de cadran	2 x 7 V / 0,1 A
Boîtier	Boîtier en bois couvert de plastique, dimensions 335 x 213,5 x 104 (88) mm
Poids	3,5 Kg net env. (sans piles) 4,0 Kg net env. (avec piles)

Modifications réservés

BLAUPUNKT-WERKE GMBH 3200 HILDESHEIM

Mitglied der Bosch Gruppe

Printed in Germany by Fa. Müller & Mahnkopp

KDB 986-015c